

December 2025

Chinese
Literature
Essays
Articles
Reviews

中
國
文
學

EDITORIAL

William NIENHAUSER, "A Note on the History of *CLEAR*"

NECROLOGY

Li Jianguo (1943-2025)

ESSAYS AND ARTICLES

Olivia MILBURN, "'Jinteng' 金滕 (The Metal-Bound Coffin):
Representing Authenticity in Traditional Chinese
Literature"

Daniel HSIEH, "Tao Yuanming's 'Drinking Wine' ('Yin jiu'
飲酒) no. 5: The Story of a Poem"

Lucas Rambo BENDER, "Transpersonal Voices and
Metatextual Reflexivity in Early Chinese Classical
Poetry"

Thomas KELLY, "Book Burning and Early Modern Chinese
Literature: The Case of Dong Tuo (1620-1686)"

Rachel Junlei ZHANG, "Women, Luzon, and the Notion of
Center and Periphery in *Qilin bao* 麒麟豹 (*The Qilin
Leopard*, 1822)"

Tao PENG, "Moderate Ideological Resistance and Ambitious
Stylistic Innovation: Wang Zengqi's Rewriting of Pu
Songling's *Liaozhai* Stories"

Huiqiao YAO, "Lin Zhao'en Without His Teachings:
Instructing the 'Three Teachings' Morality in *Romance of
the Three Teachings*"

Yixin GU, "The Presence of Absence: Baoqin, her Ontology,
and the Narratology of *Dream of the Red Chamber*"

Bo Ærenlund SØRENSEN, "Sincerity under Surveillance:
Sociality, Silence, and Suffering"

César GUARDE-PAZ, "Translating Englishness into
Chineseness: Lin Shu and the Instrumentalization of
Shakespeare during the May Fourth Movement"

Marco FUMIAN, "Genealogies of Literary Forms and the
'Limits' of Realism in Contemporary China"

REVIEW ARTICLES

William H. NIENHAUSER, Jr., "Questioning the *Zuozhuan*"

Fay Feijie ZHEN, "Translating Yecao: Lu Xun and the
Worlding of Modern Chinese Literature"

REVIEWS OF BOOKS

Yixuan CAI, *The Making of Barbarians: Chinese Literature and
Multilingual Asia*, by Haun Saussy

Volume 47

Continued on back cover